

PADOMES DIREKTĪVA 2013/19/ES

(2013. gada 13. maijs),

ar ko saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos pielāgo Direktīvu 94/80/EK, ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā tiesības balsot un kandidēt pašvaldību vēlēšanās izmanto Savienības pilsoņi, kas dzīvo dalībvalstī, kuras pilsoņi tie nav

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Horvātijas Pievienošanās līgumu un jo īpaši tā 3. panta 4. punktu,

ņemot vērā Horvātijas Pievienošanās aktu un jo īpaši tā 50. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Horvātijas Pievienošanās akta 50. pantu, ja pirms pievienošanās pieņemtajos iestāžu aktos ir vajadzīgi pielāgojumi sakarā ar pievienošanos un ja vajadzīgie pielāgojumi nav paredzēti minētajā Pievienošanās aktā vai tā pielikumos, Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu pieņem šim nolūkam vajadzīgos aktus, ja sākotnējo aktu nav pieņēmusi Komisija.
- (2) Konferencēs, kurā izstrādāja un pieņēma Horvātijas Pievienošanās līgumu, Nobeiguma aktā bija norādīts, ka Augstās līgumslēdzējas puses ir panākušas politisku vienošanos par vairākiem iestāžu pieņemto aktu pielāgojumiem, kas vajadzīgi sakarā ar pievienošanos, un Padome un Komisija bija aicinātas pieņemt minētos pielāgojumus pirms pievienošanās, tos vajadzības gadījumā papildinot un atjaunojot, lai ņemtu vērā Savienības tiesību aktu attīstību.
- (3) Tādēļ Padomes Direktīva 94/80/EK⁽¹⁾ būtu attiecīgi jāgroza,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Direktīvas 94/80/EK pielikumu aizstāj ar tekstu, kas izklāstīts šīs direktīvas pielikumā.

2. pants

1. Dalībvalstis vēlākais līdz dienai, kad Horvātija pievienosies Savienībai, pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis nekavējoties dara zināmus Komisijai minēto aktu tekstus.

Dalībvalstis piemēro minētos aktus no dienas, kad Horvātija pievienojas Savienībai.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus to tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

3. pants

Šī direktīva stājas spēkā, ja stājas spēkā Horvātijas Pievienošanās līgums, tā spēkā stāšanās dienā.

4. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2013. gada 13. maijā

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
S. COVENEY

(¹) OV L 368, 31.12.1994., 38. lpp.

PIELIKUMS

"PIELIKUMS

"Pašvaldības pamatvienība" šīs direktīvas 2. panta 1. punkta a) apakšpunkta nozīmē ir:

— Beļģijā:

commune/gemeente/Gemeinde,

— Bulgārijā:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— Čehijas Republikā:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— Dānijā:

kommune, region,

— Vācijā:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— Igaunijā:

vald, linn,

— Īrijā:

City Council, County Council, Borough Council, Town Council,

— Grieķijā:

δήμος,

— Spānijā:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— Francijā:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— Horvātijā:

općina, grad, županija,

— Itālijā:

comune, circoscrizione,

— Kiprā:

δήμος, κοινότητα,

— Latvijā:

novads, republikas pilsēta,

— Lietuvā:

Savivaldybė,

— Luksemburgā:

commune,

— Ungārijā:

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

— Maltā:

Kunsill Lokali,

— Nīderlandē:

gemeente, deelgemeente,

— Austrijā:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— Polijā:

gmina,

— Portugālē:

município, freguesia,

— Rumānijā:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— Slovēnijā:

občina,

— Slovākijā:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— Somijā:

kunta, kommun, kommun på Åland,

— Zviedrijā:

kommuner, landsting,

— Apvienotajā Karalistē:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen."
